

SUMMARIUM

TEACHER TRAINING

Teachers and teacher training are steadily reliable topics of educational researches. However, there are times when an even larger attention is directed towards teacher training than usual. This phenomenon would deserve a more accurate analysis, yet, we can assume that labor force considerations play an important role in this. The congruence between the demand for teaching staff and the output of teacher-training is rare, though, but in case of larger disorders (like substantial oversupply or surplus) one can experience a growing dissatisfaction expressed against the training, and more lively professional debates and researches. A disorder could be one reason for the nowadays so active attention toward this topic worldwide. In the recent past there have been running several comprehensive international research projects on the situation of teachers and their training in the framework of OECD and the European educational information network (of which our readers can find information in this issue). Among the formulated problems one can find the shortage of teachers so much present in the developed part of the world. Although the contrary can be seen in our region (in post-socialist countries), issues like attracting efficient teachers to this profession, retaining them there, renewing the quality side of teacher training (the most important problems formulated by international researches) are issues with considerable actuality in our countries as well. This is why our participation in the above mentioned surveys enlivened the professional and public concerns in our country.

There are wider reasons for the renewed interest than that of the narrow concept of teacher training. There has been such a rapid and spectacular expansion of higher education in the last one and a half decades in Hungary, that decision-makers and persons working in education had to face many problems to be answered through researches, professional debates and experiments. Questions related to the quality assurance of massified education (and teacher training as a part of this), the chances of the qualified persons on the labor market, the adaptation of content of education to the mass educational forms seem unavoidable in our days. As an imminent urge couples to this our joining the European Higher Education Area, a space where other European countries have tried to manage difficulties arising from the mass higher education since decades, among more fortunate economic conditions and with more extended experiences in learning from each other. And finally, we should not forget the latest development among the challenges of higher education, known as the "Bologna process", which constrains the European higher education traditionally organized in a dual system to become competitive with the basically American-type two-cycle education, fit to serve mass education better. Therefore we cannot be surprised that actors having a key role in the transition and writing about teacher training as experts in our issue describe the events of our times as the most radical transformations of the last decades.

Another great challenge represents the transformations of public education systems in the globalizing world. The idea of more or less homogenous societies, homogenized precisely by the culture and contents disseminated in schools, is pushed to the background, while the social-political expectations increase towards the publicly financed educational sector, where schools should have

a serving role, equally paying attention to the demands of each social and cultural group. This trend makes the shift in the work of teachers to the pedagogical culture having the roots, again, in the Anglo-Saxon traditions, focusing on individual treatment, as opposed to the continental methods of “teaching classes”. Moreover, the demand towards the new pedagogical culture increases in teacher training itself.

Changes have accumulated a little in Hungary. The articles of this issue were born in this changing, fermenting situation, therefore the lacks sensed by the editor and the authors themselves might tell as much about the topic as the works done. Let’s review these lacks first! The explicit lack of certain subjects (e.g. presentation of the efficiency of the educational system; analysis from educational policy viewpoint of the debates, views and interests concerning the transformation; studies on the level of student satisfaction in teacher training; conclusions drawn concerning the suitability of newly qualified teachers; analysis of content and methodology of teaching; the issue of training of trainers, etc.) indicates well that researchers about teacher training in Hungary are not ready to fully cover the scientific background of policy transformations, or the professional analysis of actual events. The same conclusion is suggested indirectly by the emphasis on international approaches in this issue: it is remarkable that we have a more detailed view about the dilemmas of two-cycle teacher training in two German lands than about its situation in Hungary. However, we do hope that the thematic issue itself will inspire and revive of experts to do the analyzing work about teacher training in our country.

The study of *István Polónyi* examines teacher training from an educational economist approach. He describes how demands towards teacher training have been decreasing since the middle of the decade of general expansion in higher education, of course, not independently from possibilities provided by the labor market. Reviewing the data on applicants in 2000 we can have a picture about some of the background features of students (they are mostly women, from rural areas, having middle or lower educational results). However, lacking longitudinal studies and comparisons with other educational areas, these data are only suitable to formulate hypotheses. On the basis of studies about employment of newly qualified young people the author shows how different employment chances for various teacher-training sectors. The article also examines in detail the trends in public financing teacher training and draws our attention, that lacking strategic thinking in financing teacher training is exposed to contingency and to disadvantages coming from the traditionally low level of interest representation of teacher training inside higher education sector.

The article by *Iván Falus* describes the change of attitude characteristic to international-level professional thinking about becoming a teacher. The author describes that in the intensive, yet short period of basic training of teachers an increasing attention is paid to examining input knowledge of students, to the prominently important period of the beginner teachers, as well as to the constant professional renewal of competencies. This means that the teacher career is seen much as other careers, a constant building on different stages. This approach gives the opportunity for a more concrete and accountable formulation of expectations towards teacher training, as well as for stating the output demands and standards of teacher training.

The article by *Mária Nagy* – using the analysis of the relevant international literature as well as new empirical data – examines the special starting period in a teacher’s career. Although the statements of the research done with qualitative methods (interviews, fieldwork, case studies) are of limited validity, they focus our attention towards some not yet examined facets of schools employing beginner teaching staff. We can observe how little help freshly qualified teachers are provided for their work, and how poor their more experienced co-workers reflections about their work are. The negative aspects of professional dialogue are especially reflected by cases where young teachers are “forced” to work together with their teaching pairs – because of their duty to do so, for example in day-care centers –, which can be beneficial for the work of both teachers. The study also draws our attention to the possible usefulness of different methods of class work observation.

Ilona Liskó examines the next phase of a teacher's career: through the results of an empirical study she tries to answer the question whether the already practicing teachers receive any support for their pedagogical problems during their postgraduate training sessions. Based on questionnaires filled out by school principals, she describes the types of social-pedagogical problems faced by pedagogues teaching in different schools, and how these competencies are judged by their superiors, the school principals. Then, in the light of the above she analyses the offer in postgraduate teacher training, and the amount of courses teachers used up in the period of the research. She concludes that the offer and the choices of courses are not so much oriented by the actual competency-demands, but either by educational policy aims or by the expectations of teachers concerning their career-advancement (or keeping their job).

The next two articles of the volume is dealing with the so-called "Bologna process". The study by *Andor Ladányi* and *Krisztina Szőke* reviews the recent transformation of several teacher-training systems in Europe, directed towards the two-cycle system. The review points to the colorfulness of teacher training in Europe, in traditions as well as in type, but it also reminds us that the adaptation of teacher training to the Bologna process is taking various forms. The authors subtly make a hint that the teacher training programs do not prove to have a strong power to protect their own interests, and the specific pedagogical (professional) considerations are often set aside. The authors undertake an evaluation of the situation in Hungary, acknowledging with content that there has been positive developments in nursery-school teacher and elementary teacher training, but ringing the alarm to the planned changes in secondary-school teacher training.

László Brezsnýánszky and *Irén Virág* wrote about the debates and modeling experiments in a teacher-training system quite similar to ours in their traditions (more precisely in two German lands). By describing the model in Bochum and Bielefeld, the authors illustrate sensibly that the transition to the two-cycle system cannot be carried out either without a hitch or quickly enough, even where education has already been adopted to the new demands of public education. The description also points to the fact that without the interests and commitment of universities and higher education institutions a long-term and substantial transformation cannot be imagined, even if creating such a situation is never a rapid process. The German examples illustrate well the importance of labor-force, and the exploration and reconsideration of graduates' chances for employment.

The article by *Nóra Milotay* also brings us to the realm of international situation, presenting the activities of an EU Workshop being engaged in policy formation in teacher-training. Through its activity, the workshop consisting of international professionals and European Commission experts, while working on the transformation of teacher training, it actually seeks for tools that could be helpful in developing the national policies. Working with the method of open coordination, the duties of the workshop include developing and carrying through strategic aims that builds on mutual learning processes based on partnerships. The study touches upon the Hungarian case as well, noting, that it might take a long learning period for the newly joining countries – and thus, for Hungary – to master communication and mutual learning as an effective regulating educational policy tool.

The row of articles is closed by *Magdolna Keller*, who undertakes the discussion of the Hungarian language teacher training in a specific "international" space, that from outside of borders of Hungary. The study is filling a gap: there hasn't been such a systematic review about Hungarian language teacher training in the four regions (Transylvania, Upper Lands, Vojvodina and Subcarpathia). The article examines how these education programs, while trying to solve most problems our authors posed in the previous articles about Hungarian and other European countries, also have to accomplish specific national aims (creating a national elite, preserving the Hungarian language in a minority situation). The synopsis of each region presents the various solutions, results and specificities of these struggles.

Text of Mária Nagy – translated by Ágota Szentannai

LEHRERBILDUNG

Lehrer und Lehrerausbildung waren schon immer ein beliebtes Thema in der Bildungsforschung. Es gibt aber Perioden, wo ihnen eine das Gewohnte weit übersteigende Aufmerksamkeit geschenkt wird. Dieses Phänomen bräuchte eine genauere Untersuchung, der Verdacht liegt aber nahe, dass es marktwirtschaftliche Faktoren sind, die dabei eine nicht vernachlässigbare Rolle spielen. Eine völlige Übereinstimmung zwischen der Nachfrage nach Lehrerarbeitskräften und dem Angebot an Hochschulabsolventen ist zwar selten vorhanden, aber die Steigerung der Unzufriedenheit mit der Ausbildung, die Belebung der wissenschaftlichen Forschung bzw. der Fachdiskussionen sind erst beim Auftauchen größerer Probleme (Überangebot bzw. Überschuss) festzustellen. Wahrscheinlich ist das ein Grund dafür, warum heutzutage diesem Thema erneut weltweit eine größere Aufmerksamkeit geschenkt wird. In der jüngsten Vergangenheit fanden umfassende internationale Untersuchungen über die Lage der Lehrer und die Lehrerausbildung im Rahmen der OECD sowie des Europäischen Bildungsnetzwerkes statt. (Über Letzteres findet der Leser auch in dieser Nummer einige Beiträge.) Unter den erörterten Problemen kommt dem Lehrermangel – ein Phänomen, unter dem ein großer Teil der entwickelten Länder leidet – ein bedeutendes Gewicht zu. In unserer Region (in den ehemaligen sozialistischen Ländern) kämpft man zwar mit dem gegensätzlichen Problem, aber die Anziehung effizienter pädagogischer Arbeitskräfte, das Verhindern der Abwanderung der Lehrer in andere Berufe sowie Fragen der qualitativen Erneuerung der Lehrerausbildung (ein Top-Thema der internationalen Untersuchungen) sind auch bei uns ziemlich aktuell. Unser Beitrag zu den erwähnten Untersuchungen wirkten daher auch auf die einheimische Fachdiskussionen, auf das öffentliche Gespräch erfrischend.

Das sich erneuernde Interesse hat noch weitere Gründe. Das ungarische Hochschulwesen erfuhr in den letzten anderthalb Jahrzehnten eine außerordentlich schnelle und spektakuläre Expansion, die die Entscheidungsträger und die Lehrerausbildner vor zahlreichen Fragen stellt, die nur mit Hilfe von Forschungen, Fachdiskussionen, Experimenten gelöst werden können. Fragen der Qualität der Massenausbildung (darin der Lehrerbildung), der Arbeitschancen der Hochschulabsolventen, der Anpassung der Lehrinhalte und Lehrformen an die Vermassung erweisen sich heute als kaum mehr umgehbar. Außerdem drängt auch der Anschluss Ungarns an den Europäischen Bildungsraum, an eine Region also, wo man sich mit den Problemen der Vermassung des Hochschulwesens – unter wirtschaftlich weit günstigeren Bedingungen – seit mehreren Jahrzehnten beschäftigt und daher auch auf die gesammelten Erfahrungen des kooperativen Lernens stützen kann. Zuletzt sollten wir auch den sog. Bologna-Prozess erwähnen, der einen Zwang darstellt, das traditionelle duale europäische Hochschulsystem derart zu verändern, dass es der Konkurrenz der auf zwei Zyklen basierenden, den Massenansprüchen besser zu dienen scheinenden angelsächsischen Ausbildungsform standhält. Wir können uns also nicht darüber wundern, wenn die Fachleute der Lehrerausbildung (einige von ihnen kommen auch in unserer Ausgabe zum Wort), die selbst wichtige Rolle in diesem Umwandlungsprozess spielen, von den radikalsten Veränderung in den letzten Jahrzehnten sprechen, wenn sie die heutigen Ereignisse beschreiben.

In der globalisierenden Welt bedeuten aber auch die Veränderungen im Mittelschulwesen eine große Herausforderung. Die Idee einer mehr oder weniger einheitlichen Gesellschaft, die gerade durch die Bildungsinhalte und die Schulkultur zusammengehalten und homogenisiert wird, gerät heute in den Hintergrund. Gleichzeitig wächst die gesellschaftlich-politische Erwartung nach einer Erstarkung der Dienstleistungsrolle des staatlichen Mittelschulsystems, um alle gesellschaftlichen und kulturellen Bedürfnisse befriedigen zu können. Diese pädagogische Kultur, die ebenfalls eher in der angelsächsischen Tradition wurzelt, stellt die individuelle Behandlung der Kinder sowie die Differenzierung in den Vordergrund und setzt sich damit den Methoden des kontinentalen „Klassen-Unterrichts“ entgegen – ein Prozess, der auch für die Lehrerbildung neue Herausforderungen bedeutet.

In Ungarn stauten sich die Veränderungen ein wenig aneinander. Die hier publizierten Beiträge entstanden also in einer relativ „hitzigen“ Situation: Die Mängel, die sowohl von den Autoren als auch von der Herausgeberin gespürt werden, sagen vielleicht mehr aus als die Texte selbst. Das explizite Fehlen gewisser Themenkreise (die Beschreibung der Effektivität des Bildungssystems; die bildungspolitische Analyse der fachlichen Diskussionen, Meinungen und Interessen; die Untersuchung der Zufriedenheit der Studenten; die Analyse der Bildungsinhalte und -methoden; Fragen der beruflichen Bewährung der Neuabsolventen der Pädagogik; Weiterbildung der Auszubildner usw.) zeigt an, dass die einheimischen Untersuchungen über die Lehrerbildung heute noch wenig imstande sind, einen soliden wissenschaftlichen Hintergrund zur fachgemäßen Analyse der politischen Veränderungen zu gewähren. Auf indirekter Weise zeugt ebenfalls davon das Übergewicht der Ausblicke über die Nationalgrenze hinaus: Über die Dilemmata der gestuften Lehrerausbildung erhält der Leser mehr Informationen bezüglich zweier deutscher Länder als Ungarn selbst. Wir hoffen allerdings, dass die hier veröffentlichten Aufsätze ihrerseits einen Beitrag zur Belebung der fachlichen Analyse der Transformationsprozesse in der Lehrerbildung leisten werden.

István Polónyi nähert sich dem Thema Lehrerbildung aus einer bildungsökonomischen Perspektive. Er zeigt, dass die Nachfrage nach der Lehrerbildung – offensichtlich infolge der Veränderungen auf dem Arbeitsmarkt – seit einem Jahrzehnt am Sinken ist. Eine Übersicht der Daten der Studienbewerber (Jahr 2000) vermittelt Informationen über einige Charakteristika der Studenten (es sind vor allem weibliche Studenten; stammen von ländlichen Regionen; weisen mittelmäßige oder schwache Zensuren auf). In Ermangelung longitudinaler Analysen bzw. eines Vergleichs mit anderen Studienrichtungen können die vorgestellten Daten natürlich lediglich zur Formulierung einiger Hypothesen führen. Aufgrund der Untersuchungen über Neuabsolventen stellt der Autor die unterschiedlichen Berufschancen der Absolventen der verschiedenen pädagogischen Fachrichtungen vor. Polónyi analysiert ausführlich die Änderungen in der staatlichen Finanzierung der Lehrerbildung und macht darauf aufmerksam, dass das Fehlen strategischer Pläne zur Lehrerbildung auch in der Finanzierung zu Eventualitäten bzw. zu den gewohnten Nachteilen, die aus der schwachen Interessenvertretung des Faches innerhalb des Hochschulsystems stammt, führt.

Iván Falus zeigt den Anschauungswechsel in den internationalen Fachdiskussionen über den Prozess des Lehrerwerdens. Er stellt fest, dass in der Fachmeinung – nebst der intensiven, gleichzeitig jedoch kurzen Phase der Lehrergrundausbildung – immer größere Aufmerksamkeit der Erfassung des Vorwissens der Studenten, dem Berufseintritt sowie der kontinuierlichen fachlichen Weiterbildung geschenkt wird. Der Lehrerberuf wird also analog zu anderen Berufsarten immer mehr als eine Karriere, die aus aufeinander folgenden Stationen zusammensetzt, aufgefasst. Eine solche Auffassung ermöglicht auch eine konkretere und kontrollierbarere Formulierung der Ausbildungsansprüche sowie die Festsetzung der Output-Anforderungen und -standards.

Mária Nagy nimmt eine wichtige Phase der Lehrerkarriere (das erste Jahr nach dem Hochschulabschluss) unter die Lupe und stützt sich dabei auf die internationale Fachliteratur sowie auf ihre eigene, vor kurzem durchgeführte Untersuchung. Die Ergebnisse dieser qualitativen Forschungsarbeit (ein Amalgam aus Interviews, Feldarbeit und Fallstudien) gelten zwar nur beschränkt, aber sie lenken die Aufmerksamkeit auf bisher wenig untersuchte Gebiete in der Forschung über die pädagogischen Absolventen und die sie aufnehmenden Schulen. So zeigt die Autorin zum Beispiel, wie wenig fachliche Hilfe die Berufseinsteiger normalerweise im ersten Jahr erhalten, wie wenig sie und auch ihre erfahreneren Kollegen auf ihre Berufstätigkeit reflektieren. Die negativen Seiten der fehlenden fachlichen Kommunikation werden vor allem durch jene Fälle ersichtlich, wo dagegen die Berufseinsteiger sozusagen darauf „angewiesen sind“, ständig mit einem Lehrerpartner zusammenzuarbeiten (z.B. im Kinderhort) – dies kann auf die Arbeit ihrer beiden positiv auswirken. Der Beitrag der Autorin macht auch auf den Gewinn, der aus der Verwendung solcher schulethnologischer Methoden zu ziehen ist, aufmerksam.

Ilona Liskó nimmt in ihrem Beitrag eine nächste Station in der Lehrerlaufbahn unter die Lupe. In einer empirischen Forschungsarbeit untersuchte sie, welche Hilfe die Lehrer zur Lösung pädagogischer Probleme in Weiterbildungskursen erhalten. Aufgrund der Antworten, die Schuldirektoren in dieser Fragebogenuntersuchung gaben, konnte sie zusammenstellen, mit welchen unterschiedlichen pädagogischen Problemen die Lehrer unterschiedlichen Schultyps konfrontiert, wie ihre vorhandenen Kompetenzen von ihren Vorgesetzten beurteilt werden. In diesem Zusammenhang analysiert sie die zur Zeit der Untersuchung angebotenen und belegten Weiterbildungsprogramme. Sie stellt fest, dass das Angebot und die Wahl der Kurse weniger von den tatsächlichen pädagogischen Kompetenzbedürfnissen als von bildungspolitischen Absichten bzw. vom Wunsch nach beruflichem Weiterkommen (oder nach der Erhaltung des Arbeitsplatzes) abhängen.

Die nächsten zwei Beiträge beschäftigen sich mit dem Bologna-Prozess. *Andor Ladányi* und *Krisztina Szóke* geben eine Übersicht über die unternommenen bzw. geplanten Veränderungen der Lehrerbildung in einigen ausgewählten europäischen Ländern, die alle in Richtung der Einführung der gestuften Studiengänge hinweisen. Die Zusammenstellung der Autoren zeigt nicht nur die Vielfalt der europäischen Lehrerbildung und ihrer Traditionen, aber unterstreicht zudem, wie unterschiedlich der Bologna-Prozess in den einzelnen Ländern tatsächlich abläuft. Ladányi und Szóke betonen zudem, dass die Lehrerausbildner ihre Interessen meist nur wenig effektiv vertreten, und dass die spezifisch pädagogischen (professionellen) Gesichtspunkte häufig vernachlässigt werden. Am Ende ihres Aufsatzes unternehmen die Autoren den Versuch, auch eine Bilanz der ungarischen Lage zu ziehen. Sie bewerten positiv die Entwicklungen in der Kindergarten- und Grundschullehrer-Ausbildung, läuten aber die Sturmglocke in Anbetracht der geplanten Umformung der Oberstufenlehrer-Ausbildung.

László Brezsnayánszky und *Irén Virág* stellen Diskussionen und Modellversuche im den ungarischen Traditionen sehr nahe stehenden deutschen Lehrerbildungssystemen (genauer: in zwei Bundesländern) vor. Durch ihre ausführliche und genaue Beschreibung des Bochumer und des Bielefelder Modells machen sie dem Leser klar, dass der Übergang vom dualen zum Zwei-Zyklus-System sogar dort nicht problemlos vonstatten geht, wo die Anpassung der Ausbildung an die veränderten Ansprüche des öffentlichen Schulsystems bereits seit langem im Gange ist. Sie weisen darauf hin, dass eine dauerhafte und wesentliche Veränderung ohne die Beteiligung und Verpflichtung der Hochschulen nicht vorstellbar ist, auch wenn es sich dabei meist um nicht unbedingt schnelle Prozesse handelt. Die deutschen Beispiele erhellen zudem, welche wichtige Rolle dabei die Arbeitsmarktfaktoren sowie eine Aufdeckung und Abwägung der Berufseinstiegschancen der Absolventen spielen.

Auch *Nóra Milotay* begibt sich ebenfalls auf internationale Gewässer: Sie stellt die Tätigkeit einer EU-Arbeitsgruppe vor, die sich mit der Umformung der Lehrerbildung und den zugehörigen Politiken beschäftigt. Die Arbeitsgruppe, die sich aus nationalen Experten sowie Fachleuten des Europäischen Komitees zusammensetzt, sucht nach jenen Mitteln, die als Hilfe zur Herausbildung der einzelnen nationalen Politiken dienen könnten. Die Aufgabe der sich der offenen Koordinationsmethode bedienenden Arbeitsgruppe ist die Ausarbeitung und Verwirklichung strategischer Ziele, die einen gemeinsamen Lernprozess der Mitgliedstaaten voraussetzen. Der Aufsatz breitet sich auch über die Analyse der ungarischen Lage aus und zeigt, dass die neuen EU-Mitglieder, so auch Ungarn, wahrscheinlich noch lange brauchen werden, bis sie sich praktisch aneignen, sich der Kommunikation und dem gemeinsamen Lernen als Regelungsmittel einer effektiven Fachpolitik zu bedienen.

Die Reihe der Beiträge schließt der Aufsatz von *Magdolna Keller*, in dem die Autorin eine Erfassung der ungarischsprachigen Lehrerbildung außerhalb der Landesgrenzen unternimmt. Der Beitrag hilft einem Mangel ab: Es erschien bisher noch kein derart systematischer Überblick der ungarischsprachigen Lehrerbildung in den von ihr untersuchten Regionen (Siebenbürgen, Oberungarn, Woiwodina und Karpaten-Ukraine). Keller macht den Leser darauf aufmerksam, dass diese Bildungssysteme nicht nur Antworten auf Fragen, die in den vorherigen Aufsätzen bereits ausführlich beschrieben wurden, geben, aber gleichzeitig auch spezifische nationale Ziele ver-

wirklichen müssen (z.B. die Entstehung einer eigenen Elite, Bewahrung der ungarischen Sprache in einer mehrheitlich anderssprachigen Umgebung). Die Übersicht der einzelnen Regionen macht die unterschiedlichen Lösungen, Ergebnisse und Charakteristika dieses schwierigen Kampfes deutlich.

Text von Mária Nagy – Übersetzung von Gábor Tomasz

LA FORMATION DES ENSEIGNANTS

Les enseignants et la formation des maîtres constituent des sujets de recherche quasi éternels, toutefois durant certaines périodes ces thèmes préoccupent d'avantage les chercheurs. Ce phénomène cyclique mériterait d'être étudié plus à fond, mais tout permet de penser que des questions liées à l'état du marché de l'emploi influencent fortement cette périodicité. S'il est rare qu'il y ait un parfait accord entre l'offre des maîtres fraîchement diplômés et la demande en enseignant, c'est surtout aux moments où le marché de l'emploi des enseignants est particulièrement perturbé (offre en enseignants trop abondante, nombre important d'emplois non pourvus) que l'on formule d'avantage de critiques à l'égard des formations assurées et ce sont également ces moments-là qui favorisent la naissance de polémiques professionnelles et de nouvelles recherches. Récemment de vastes enquêtes internationales portant sur la situation et la formation des enseignants ont été réalisées d'une part sur l'initiative de l'OCDE et d'autre part sur l'initiative du réseau éducatif européen (cette dernière enquête est présentée dans ce numéro de notre revue). Parmi les problèmes signalés, la pénurie en enseignants observable dans une grande partie des pays développés occupe une place particulièrement importante. Si dans notre région constituée par les anciens pays socialistes on observe une situation opposée, maints autres problèmes évoqués semblent être d'actualité chez nous aussi (comment rendre attractif le métier aux enseignants "efficaces" et comment empêcher que ceux-ci ne quittent la profession; comment rénover les formations offertes aux futurs enseignants en vue d'assurer à une amélioration qualitative de celles-ci, etc.), et cela explique pourquoi la participation de la Hongrie à ces enquêtes a permis de relancer la réflexion des professionnels et du grand public.

Cependant outre les problèmes liés à l'emploi des enseignants, d'autres facteurs peuvent aussi expliquer le regain d'intérêt pour les thèmes mentionnés. En Hongrie durant les quinze dernières années dans le domaine de l'enseignement supérieur on a assisté à un très important processus d'expansion constituant aussi bien pour les décideurs que pour le personnel employé dans ce secteur un énorme défi qui ne pourra être relevé par le biais de recherches, de débats et d'expériences professionnels. Compte tenu de cette massification il serait difficile d'éluder les questions concernant la qualité des formations (y compris celles qui concerne la formation des maîtres), de même que les interrogations relatives aux débouchés des futurs enseignants, ainsi que les problèmes pouvant être formulés au sujet des contenus et des modalités des formations. Outre cela il faut aussi tenir compte des obligations imminentes qui découlent de notre adhésion à l'espace européen d'enseignement supérieur, à cette vaste région du monde dont les pays doivent affronter depuis plusieurs décennies les questions liées à la massification de l'enseignement supérieur. Notons toutefois que cela a pu se faire dans des conditions économiques beaucoup plus favorables que celles qui caractérisent actuellement notre pays, et signalons un autre avantage non négligeable: les promoteurs des réformes ont pu s'appuyer sur les expériences acquises dans les autres pays développés. En passant en revue les défis auxquels est affronté l'enseignement supérieur hongrois il ne faut pas oublier non plus le défi le plus récent, le processus dit de Bologne. En effet ce processus oblige les pays européens à rendre compétitifs leur systèmes d'enseignement supérieur constitués de deux sous-systèmes distincts avec les formations supérieures dérivées du modèle américain, de ce modèle qui, en raison de l'existence deux cycles successifs, est visiblement plus adapté à l'accueil de grandes masses d'étudiants. Nul ne s'étonnera donc si les personnes interro-

gées dans le présent numéro de notre revue, ces acteurs-clé du champ de la formation des maîtres qui jouent un rôle majeur dans les transformations actuelles disent tous que les réformes actuelles constituent le changement le plus radical des dernières décennies.

Par ailleurs dans le contexte actuel de la mondialisation les transformations récemment survenues aux premiers niveaux de l'enseignement public constituent aussi un défi important. Si autrefois la société était considérée comme une entité plus ou moins homogène, ou comme une entité dont l'homogénéité devait être justement créée par le biais des contenus scolaires ou de la culture scolaire, de nos jours on constate le recul de ces convictions et on constate le renforcement d'une volonté politique et sociale selon laquelle les systèmes d'enseignement public financés par l'Etat doivent de plus en plus fonctionner selon une logique propre aux prestataires qui accordent une importance égale à *tous* les besoins sociaux et culturels. Du point de vue du travail des enseignants ces transformations nécessitent que l'on diffuse – notamment par le biais de la formation initiale des enseignants – une culture pédagogique axée sur la différenciation et le traitement individualisé des élèves. Notons par ailleurs que cette culture est surtout encrée dans les traditions anglo-saxonnes, tandis que la tradition continentale est plutôt caractérisée par la méthode frontale des cours magistraux.

En Hongrie les changements affectant la formation des maîtres se sont télescopés et comme les études du présent numéro ont été conçues dans ce contexte bouillonnant, les lacunes constatées par les auteurs et le rédacteur disent autant de la situation actuelle que les écrits publiés. Passons donc d'abord en revue ces lacunes! On constate en effet l'absence d'études concernant l'efficacité du système de formation et aussi d'investigations qui seraient menées conformément au paradigme des recherches sur les politiques éducatives qui permettraient d'étudier les débats, les conceptions défendues par les acteurs et aussi les intérêts qui leur peuvent être imputés. De même, cette livraison ne présente aucune enquête concernant le degré de la satisfaction des étudiants et l'employabilité des enseignants récemment sortis des instituts de formation. Autres lacunes: les formations ne sont pas analysées du point de vue des contenus et des méthodes utilisées; les problèmes liés à la formation des formateurs ne sont pas non plus traités, etc. Compte tenu de tout cela, il est légitime d'affirmer que les recherches concernant les formations assurées en Hongrie aux futurs enseignants ne sont pas tout à fait en mesure d'assurer un arrière-plan scientifique fiable aux réformes en cours et même l'analyse des transformations actuelles fait souvent défaut. De façon indirecte la prépondérance au sein de la présente livraison des approches internationales témoigne aussi d'une telle situation. En effet, le lecteur remarquera qu'il est plus facile de trouver un texte traitant des dilemmes que pose dans deux régions de l'Allemagne l'organisation en deux cycles successifs de la formation des enseignants que de s'informer sur ce qui se passe dans le même domaine en Hongrie. Nous espérons toutefois que la publication du présent numéro permettra de relancer dans notre pays les investigations relatives aux transformations survenues dans le domaine de la formation des maîtres.

Le texte de *István Polónyi* étudie le thème de la formation des maîtres sous l'angle de l'économie de l'éducation. L'auteur montre que dans un contexte caractérisé par une expansion générale de l'enseignement supérieur la demande concernant la formation des maîtres diminue depuis la seconde partie des années 1990, et ceci probablement en liaison avec l'évolution du marché du travail. En étudiant les données relatives aux jeunes souhaitant poursuivre des études supérieures on peut avoir une idée du public des institutions assurant la formation des futurs enseignants (il s'agit surtout de filles, de jeunes originaires des régions rurales dont les résultats scolaires antérieurs sont moyens voire faibles). Faute d'analyses longitudinales et d'une étude comparative qui embrasserait plusieurs secteurs de l'enseignement supérieur ces données ne permettent que de formuler certaines hypothèses. Sur la base d'études relatives à l'insertion professionnelle des jeunes diplômés, l'auteur nous montre que les titulaires des diplômes obtenus dans les différents types d'institutions peuvent prétendre à des trajectoires professionnelles différentes. Cet article traite aussi des tendances observables du point de vue de l'évolution du financement budgétaire des formations en question et attire notamment notre attention sur le fait que faute de visées

stratégiques concernant la formation des maîtres le financement devient facilement aléatoire et doit aussi subir les torts dus au fait que contrairement aux autres institutions de l'enseignement supérieur les unités assurant la formation des maîtres sont en général moins à même à bien défendre leurs propres intérêts.

L'article de *Iván Falus* présente le changement de cap qui s'est produit sur le plan international dans le domaine de la réflexion concernant le processus au terme duquel on devient enseignant. Il souligne qu'en dehors des analyses portant sur la période fort intensive mais courte de la formation initiale des enseignants, de nos jours les chercheurs ont tendance d'accorder d'avantage d'attention aux représentations que peuvent avoir les étudiants du métier d'enseignant. De même, actuellement on s'intéresse d'avantage au moment crucial de l'entrée dans la profession enseignante, ainsi qu'au renouvellement continu des connaissances qui doit accompagner le travail des enseignants. En effet, à l'instar de maints autres métiers la carrière professionnelle des enseignants est de plus en plus pensée comme une trajectoire composée de différentes étapes successives. Sur la base de cette approche on peut formuler d'une façon plus concrète et plus contrôlable qu'auparavant les exigences professionnelles et les standards auxquels les futurs enseignants devront se conformer au terme de leurs études.

En s'appuyant sur la littérature internationale et sur une récente enquête empirique le texte de *Mária Nagy* étudie une phase cruciale de la carrière enseignante, à savoir la première année de l'exercice du métier enseignant. Sur la base d'une recherche qui avait été menée par des méthodes qualitatives (entretiens, observations de terrain, études de cas) il n'est pas possible de tirer des conclusions très générales, cependant ces investigations peuvent attirer notre attention sur maints aspects importants peu étudiés jusqu'à nos jours qui concernent aussi bien la formation des maîtres que les caractéristiques des écoles qui accueillent les enseignants fraîchement diplômés. Ainsi il est surprenant d'apprendre que les enseignants débutants reçoivent en général peu d'aides professionnelles, tandis que leur démarche fait très peu l'objet d'une auto-réflexion ou de réflexions émanant de leurs collègues. Les méfaits dus à l'absence d'un dialogue professionnel apparaissent clairement dans les cas où – en raison de la nature de leur travail – les débutants sont amenés à collaborer étroitement avec un collègue (c'est ce qui arrive par exemple aux instituteurs qui sont chargés de surveiller les activités des élèves en début d'après-midi, une fois que les cours sont terminés). L'article attire aussi l'attention sur le bénéfice que l'on peut tirer de l'utilisation des méthodes qui permettent l'observation du travail en classe.

L'article de *Ilona Liskó* analyse l'étape suivante de la trajectoire enseignante: sur la base de données résultantes d'une enquête empirique l'auteur étudie dans quelle mesure les enseignants participant à une formation continue peuvent obtenir des réponses aux questions professionnelles qui les préoccupent. A partir de réponses données par des chefs d'établissement lors d'une enquête par questionnaire l'auteur nous décrit les problèmes sociaux et pédagogiques auxquels sont confrontés les enseignants des différents types d'écoles. L'article décrit également comment sont jugés les compétences des jeunes maîtres par leurs supérieurs, à savoir les chefs d'établissement. A partir de ces constats *Ilona Liskó* étudie aussi bien l'offre en formations continues que les choix qui avaient été effectués par les enseignants durant la période observée. Elle constate que l'offre et les choix effectués sont beaucoup moins déterminés par des considérations liées aux besoins actuellement observables en matière de compétences pédagogiques que par des considérations liées à la politique éducative ou par des motifs relatifs à la promotion individuelle (voire à la sauvegarde de l'emploi) des enseignants.

Les deux articles suivants de la revue traitent du processus de Bologne. Le texte de *Andor Ladányi* et de *Krisztina Szőke* passe en revue les transformations récentes et aussi les mutations qui sont inscrites à l'ordre du jour dans les différents pays européens en vue de créer des formations conformes aux objectifs du processus de Bologne, à savoir des formations constituées de deux cycles successifs. De ce panorama on peut se faire une idée non seulement de la diversité des différents systèmes existant actuellement en Europe et des traditions dont ceux-ci résultent, mais on apprend aussi à quel point les solutions adoptées en vue de s'inscrire dans le processus de Bologne

sont également différents. Les auteurs signalent aussi en filigrane qu'affrontés à des changements majeurs, les institutions assurant la formation des maîtres ne sont toujours pas capables de défendre leurs intérêts, tandis que les aspects professionnels ou proprement pédagogiques ne sont pas suffisamment pris en considération lors des réformes. A la fin de leur article les auteurs procèdent également à une évaluation de la situation en Hongrie et prennent acte avec satisfaction des transformations qui affectent la formation des instituteurs des écoles maternelles et primaires, tandis que les projets de réforme concernant les institutions assurant la formation des enseignants devant travailler avec des 10–18 ans les incitent à tirer la sonnette d'alarme.

Compte tenu du fait qu'en Hongrie les formations assurées aux futurs enseignants sont très fortement marquées par les traditions allemandes, l'étude de *László Brezsnýánszky* et de *Irén Virág* présente un intérêt particulier pour les lecteurs. En effet, cet article donne non seulement une idée des débats publics allemands concernant les transformations observables dans le domaine de la formation des maîtres mais présente aussi les expériences-modèles élaborés dans deux centres de formation fonctionnant dans deux Länders allemands différents. Sur la base d'une description détaillée des modèles de Bochum et de Bielefeld les auteurs nous montrent bien que le passage du système dual caractérisé par la coexistence d'universités et d'écoles supérieures à un système constitué des deux cycles successifs demande beaucoup de temps et ne va pas sans problèmes même dans les cas où depuis longue date on essaie d'adapter la formation des enseignants aux nouveaux besoins apparus au niveau de l'enseignement primaire et secondaire. Le texte attire également l'attention sur le fait qu'il serait illusoire de penser que l'on pourra arriver à un changement substantiel et durable sans un vrai engagement et sans un intéressement réel des universités et des écoles supérieures, tandis que créer les bases de cet engagement et de cet intéressement demande en général beaucoup de temps. Ces exemples allemands témoignent aussi du fait que l'état du marché du travail, de même que les différentes tentatives visant à étudier les chances des nouveaux diplômés de trouver un emploi ont une importance primordiale du point de vue du succès des expériences de réforme.

Nóra Milotay traite également des dimensions internationales en présentant les travaux d'une commission de l'Union Européenne qui s'occupe des transformations affectant la formation des enseignants et qui est chargée d'élaborer les politiques communautaires concernant ce domaine. Afin de favoriser le renouvellement des formations ce groupe de travail composée d'experts nationaux et de collaborateurs de la Commission Européenne essaye avant tout de trouver les repères pouvant être utilisés lorsqu'il s'agit d'élaborer les politiques nationales. Ce groupe de travail fonctionnant selon les principes de la méthode de coordination ouverte a pour mission de définir et réaliser des objectifs stratégiques résultant d'un processus d'apprentissage mutuel des pays membres. L'article évoque également la situation hongroise et signale que ce n'est qu'au terme d'un long processus d'apprentissage que la Hongrie et les autres pays qui viennent d'adhérer à l'union reconnaîtront que la communication et l'apprentissage mutuel peuvent constituer de vraies méthodes de régulation "professionnelles".

Le dernier article de la présente livraison signé de *Magdolna Keller*, entreprend la description d'une réalité internationale fort particulière en présentant les formations qui sont assurées en dehors du territoire de la Hongrie en vue de former des enseignants hungarophones. Ce texte comble une lacune: auparavant il n'existait aucune description détaillée des formations similaires assurées dans quatre pays voisins (Roumanie, Slovaquie, Serbie et Ukraine). De cet article on apprend que ces systèmes de formations, tout en devant donner des réponses à maintes questions précédemment évoquées au sujet de la Hongrie et des autres pays européens, doivent aussi répondre aux besoins spécifiques de la minorité hongroise (p.ex. en contribuant à la formation des futures élites de cette minorité et en jouant un rôle important du point de vue de la sauvegarde de la langue hongroise en position minoritaire). Les descriptions concernant les quatre pays ou régions voisins présentent aux lecteurs maintes solutions particulières qui avaient été trouvées dans le cadre de cette difficile lutte.

Texte de Mária Nagy – traduit par Iván Bajomi